

Песенка Герцога ("La donna e mobile...", "Риголетто", Д.Верди)

Автор: Administrator
01.07.2010 21:07

[Скачать](#)

Песенку Герцога ("La donna e mobile...") из оперы "Риголетто" Д. Верди поет Марио Ланца (на итальянском)

{youtube}KowDzt31jUM{/youtube}

Песенку Герцога ("La donna e mobile...") из оперы "Риголетто" Д. Верди поет Сергей Лемешев (на русском)

{youtube}Pa5RaMqPzvQ{/youtube}

Текст песенки Герцога ("La donna e mobile...")

La donna è mobile
Qual piuma al vento,
Muta d'accento — e di pensiero.
Sempre un amabile,
Leggiadro viso,
In pianto o in riso, — è menzognero.

Ritornello
La donna è mobil
qual piuma al vento
Muta d'accento e di pensier!
e di pensier!
e di pensier!

È sempre misero
Chi a lei s'affida,
Chi le confida — mal cauto il core!
Pur mai non sentesi

Песенка Герцога ("La donna e mobile...", "Риголетто", Д.Верди)

Автор: Administrator
01.07.2010 21:07

Felice appieno
Chi su quel seno — non liba amore!

Ritornello
La donna è mobil
qual piuma al vento,
Muta d'accento e di pensier!
e di pensier!
e di pensier!

Перевод песенки Герцога ("La donna e mobile...")

Сердце красавиц склонно к измене
И к перемене, как ветер мая.
С нежной улыбкою в страсти клянутся,
Плачут, смеются, нам изменяя.
Вечно смеются, нас увлекая,
И изменяют также шутя,
Также шутя, также шутя.

Часто мучения нам страсть приносит.
Но увлечения всё ж сердце просит.
Ласки их любим мы, хоть они ложны.
Жить невозможно без наслаждений.
Пусть же смеются, пусть увлекают,
Но изменяю им раньше я.
Им раньше я. Им я!

Дословный перевод песенки Герцога ("La donna e mobile...")

Женщина непостоянна,
Как перышко на ветру,
Меняет интонацию и мысли
Всегда милое,
Любезное лицо,
Что в слезах, что в смехе — лживо.

Женщина непостоянна,
Как пёрышко на ветру,
Меняет интонацию и мысли

Песенка Герцога ("La donna e mobile...", "Риголетто", Д.Верди)

Автор: Administrator
01.07.2010 21:07

И мысли!
И мысли!

Всегда несчастен
Тот, кто ей доверится,
Тот, кто на неё полагается —
неосторожно его сердце!
Всё же никогда не почувствует
Полностью счастья,
Кто на этой груди не вкусит любви!

Женщина непостоянна,
Как пёрышко на ветру,
Меняет интонацию и мысли
И мысли!
И мысли!